# FRANCESCA DE LUCA FORNACIARI

Calle Doña Petronila 9, 2º B | 22002 Huesca | (+34)692580062 |
f.delucafornaciari@gmail.com | www.linkedin.com/in/fradeluforna

## DATOS PERSONALES

- Fecha de nacimiento: 25-04-1975.
- Nacionalidad: Italiana.
- Residente en España desde 2006.
- Licenciada en Traducción e Interpretación, Universidad de Bolonia, Italia.

## SOBRE MÍ

Apasionada de idiomas y lenguaje desde siempre. Tengo formación académica y más de una década de experiencia como traductora, interprete, correctora, directora de proyecto y coordinadora de proyectos de traducción.
Tengo alguna experiencia de docencia.
Me fascina todo lo relacionado con el lenguaje, las lenguas y la comunicación.
Este último año me he dedicado a profundizar mis conocimientos en lingüística, enseñanza de idiomas y procesamiento del lenguaje natural.

## IDIOMAS

- Italiano: nativo.
- Alemán: nivel muy alto escrito y hablado. Competencia profesional.
  (Licenciatura, Universidad de Bolonia, 1999).
- Castellano: nivel muy alto escrito y hablado. (C1 Instituto Cervantes, 2021).
- Inglés: nivel muy alto escrito y hablado. (C1 Cambridge Advanced, 2020).
- Francés: nivel medio. Conversación.
- Catalán: nivel medio. Conversación.

## FORMACIÓN

- Cursando actualmente:
  Introducción al procesamiento del lenguaje natural. Coordinado e impartido por Jorge Gracia del Río, Universidad de Zaragoza.
- 1994–1999
  Licenciatura en Traducción e Interpretación en la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Bolonia (Forlì), Italia.

## EXPERIENCIAS PROFESIONALES

**2015 - 2020**

- Empleada y empresaria autónoma de hostelería en varios establecimientos en Cataluña y Aragón, con fuerte enfoque hacia el turismo extranjero.

**Noviembre 2014 - Marzo 2015**

# FRANCESCA DE LUCA FORNACIARI

Calle Doña Petronila 9, 2º B | 22002 Huesca | (+34)692580062 |
f.delucafornaciari@gmail.com | www.linkedin.com/in/fradeluforna


- Profesora de alemán: Synergy Projects, Abrera, Barcelona. Clases de alemán para niños de primaria.
- Encargos puntuales de traducción.
- Colaboración puntual con Penguin Random House Grupo Editorial, Barcelona, para redacción de informes de lectura.

**Abril 2004 - Marzo 2012**

- Traductora e interprete freelance a tiempo completo. Realización de encargos para clientes directos y agencias de traducción en Italia, Alemania, Suiza, Austria, España.

**Enero 2001 – Enero 2004**

- Project Manager: Interlanguage srl, Modena, Italia. Gestión de proyectos multilingües, traducción, revisión, redacción y control de calidad, relación con clientes y proveedores.

**1999 - 2001**

- Traductora e interprete freelance en colaboración con diferentes agencias de traducción en Italia. Traducción de textos de alemán y ruso a italiano. Encargos puntuales de intérprete.
- Intérprete alemán-italiano contratada por la empresa Isoltecno s.r.l., Serravalle di Berra (Ferrara), Italia.